

— Probleme de gospodărire comunală pag. 2  
 — Străvechi legături de prietenie pag. 2  
 — Cronica muzicală — Considerațiuni pe marginea unui concert simfonic pag. 2

— Viața de partid — Din activitatea agitatorilor de la cooperativa „Arlex” pag. 3  
 — Să grăbim muncile agricole de toamnă! pag. 3  
 — Calendarul lucrărilor agricole pe luna noiembrie pag. 3

— Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri. Ședința din 2 noiembrie pag. 3  
 — Declarația făcută de V. M. Molotov — În problema securității europene și a Germaniei pag. 4

## Să întărim principiul conducerii colective în activitatea sfaturilor populare

Înspirându-se din înaltul model al democrației sovietice, partidul nostru a inițiat crearea sfaturilor populare, organe locale ale puterii de stat, care prin structura, organizarea și funcțiile lor corespund întru totul sarcinilor statului de democrație populară și intereselor vitale ale poporului.

Pornind de la principiul suprem în conducerea de partid și de stat — principiul conducerii colective — partidul cere cadrelor din aparatul său și cel de stat să respecte cu strictețe conducerea colectivă. Acest principiu decurge din însăși natura sfaturilor populare, care înfăptuiesc conducerea economiei și a culturii locale, prin antrenarea oamenilor muncii la gospodărirea treburilor obștești, prin activitatea și inițiativa deputaților, care, muncind în diferite comisii și comitete, asigură realizarea sarcinilor care stau în fața sfaturilor populare.

Examnarea și rezolvarea în comun a problemelor garantează succesul în îndeplinirea lor și permite să se dezvolte la timp și să fie înlăturate lipsurile care se ivesc. Principiul conducerii colective își găsește o aplicare concretă în felul cum sînt organizate, cum se desfășoară și cum se aplică hotărârile luate în sesiuni. Ținând cont de importanța deosebită pe care o au sesiunile pentru rezolvarea în colectiv a numeroase probleme de interes local, comitetele executive ale sfaturilor populare au datoria de a le pregăti și organiza temeinic, asigurând ținerea lor la timp și cu participarea tuturor deputaților.

În regiunea noastră sînt însă multe cazuri cînd comitetele executive nu respectă principiile de organizare a sesiunilor, nu se anunță deputații din timp ordinea de zi, neasigurîndu-se astfel dezbaterile în comun a unor probleme de interes general. Neținerea la timp a sesiunilor ori ținerea lor în prezența unui număr mic de deputați, așa cum se întîmplă în comunele Vărădia și Ghiocor (raionul Lipova) ori în comuna Mîndruș (raionul Arad) atrage după sine luarea unor hotărîri formale, slăbirea legăturii dintre statul popular și mase, duce la inactivitatea deputaților, la încălcarea dreptului pe care îl au ei de a controla, în colectiv, activitatea comitetului executiv.

Datoria conducătorilor comitetelor executive este de a asculta cu atenție propunerile, sesizările și criticile deputaților. Ca urmare a unei atitudini contrare, în proiectele de hotărîri ale multor sfaturi populare din regiune n-au fost trecute sugestiile și propunerile deputaților, iar în alte cazuri, în sesiuni, nu sînt informați deputații despre felul cum au fost îndeplinite hotărârile luate în comun în sesiunea anterioară. Acest lucru se petrece de multe ori și la sfatul popular regional și în mod consecvent la sfaturile populare din raioanele Ineu și Gurahonț.

Nu mai îmbunătățind organizarea sesiunilor, comitetele executive ale sfaturilor populare vor putea rezolva operativ și cu competență numeroase sarcini ale construcției economice și culturale locale.

Conducerea colectivă prevede participarea tuturor sau a majorității membrilor comitetelor executive la rezolvarea principalelor probleme locale și la elaborarea hotărârilor pe baza studierii temeinice a problemelor. Respectarea acestui principiu democratic asigură adoptarea unor hotărîri juste. La sfaturile populare, raionale Arad și Sinicolaul Mare hotărârile se iau în comun de către membrii comitetelor executive. Dar se mai întîmplă cazuri cînd hotărârile în probleme principale se iau fie numai de către cîțiva tovarăși din

conducerea sfaturilor populare, fie pe baza unor consultări superficiale, discuții fugitive verbale ori telefonice. Lupta împotriva substituirii conducerii colective și a luării de hotărîri personale de către conducători trebuie să preocupe pe fiecare activist conștiințios al sfaturilor populare.

În același timp trebuie însă să se știe că conducerea colectivă nu înseamnă nicidecum fuga de răspundere personală, nici dezbaterile în colectiv a tuturor problemelor mărunte. O asemenea practică birocratică, străină principiului conducerii colective, duce doar la îngreunarea muncii.

Conducerea colectivă trebuie să contribuie la înlăturarea răspunderii personale, deoarece colectivul are datoria să tragă la răspundere pe fiecare membru pentru felul în care și-a îndeplinit sarcinile ce-i reveneau din hotărârile luate în comun. Acest lucru l-a scos în evidență cu multă lărmă mare Lenin vorbind despre conducerea colectivă, cînd a arătat că examinarea și rezolvarea colectivă a tuturor problemelor de conducere trebuie să fie însoțită de stabilirea celor mai precise răspunderi pentru fiecare activist. Examinarea problemelor trebuie să fie generală, colectivă, iar răspunderea personală.

O importantă formă de antrenare a deputaților și a maselor largi populare la conducerea și gospodărirea treburilor de stat și obștești sînt comisiile permanente. În activitatea lor, în regiunea Arad participă aproape 4.000 deputați. Ca organe de studiu și control ale sfaturilor populare, comisiile permanente pot da un mare ajutor în rezolvarea celor mai grele probleme din agricultură, industrie și gospodărie locală, comerț, sănătate publică, etc. Cu toate acestea, în regiunea noastră rolul comisiilor permanente este mult subapreciat; în multe locuri și chiar la sfatul popular regional ele există formal, lipsite de activitate concretă. Comitetele executive ale sfaturilor populare uită de multe ori plin și faptul că trebuie să chemă în sesiunile lor pe președinții acestor comisii. Această încălcare a principiului conducerii colective este frecventă îndeosebi la sfaturile populare din raioanele Criș și Gurahonț. Lichidarea unor asemenea lipsuri în ce privește substituirea în conducerea colectivă, subaprecierea comisiilor permanente, ori formale pregătire și ținere a sesiunilor se impune ca o necesitate imediată. Membrii comitetelor executive ale sfaturilor populare au datoria de a sprijini activitatea comisiilor permanente de a le recomanda spre studiu diferite probleme, articole, de a le ajuta să efectueze un control sistematic asupra felului cum sînt duse la îndeplinire hotărârile luate în sesiuni, de a lua măsuri în urma sesizărilor și propunerilor făcute de către deputați și comisiile permanente.

Comitetele raionale de partid și organizațiile de bază pot contribui în mod hotărîtor la înlăturarea conducerii colective în sfaturile populare. Membrii de partid aleși în organele sfaturilor populare au datoria să atragă pe ceilalți tovarăși din organele respective la dezbaterile problemelor importante și la luarea în comun a hotărîrilor și totodată, să vegheze ca principiul conducerii colective să fie respectat.

Lichidînd grabnic practicile dăunătoare și respectînd cu lărmă principiul conducerii colective, comitetele executive ale sfaturilor populare vor putea înfăptui directivile partidului și guvernului nostru, înlăturînd puterea statului nostru democrat-popular, cea mai mare cucerire a poporului nostru, pe drumul deschis de luminosul Octombrie.

## In întâmpinarea zilei de 7 Noiembrie și a Congresului partidului

### Colectivele întreprinderilor dezbăt cifrele de control ale planului pe 1956

Spre noi succese în muncă!

Colectivul de muncitori, tehnicieni, ingineri și funcționari de la fabrica „Teba” din orașul nostru a obținut anul acesta importante realizări în muncă. Astfel pînă în prezent au fost date acumulări socialiste peste plan în valoare de 3.000.000 lei, prețului de cost s-a redus cu 2 la sută față de 0,36 la sută cît era sarcina de plan, iar productivitatea muncii pe cap de muncitor s-a mărit cu 8,5 la sută față de anul 1954.

Cifrele de control ale planului pe anul 1956 pun în fața acestui colectiv sarcina de a produce mai multe țesături pentru oamenii muncii. Ele prevăd ca fabrica să producă cu 18 la sută mai multe țesături decît în anul 1955, iar planul valoric să crească cu peste 30 la sută față de 1955. Se vor produce 5 noi articole ca „Molton”, țesături „Mamaia” pentru copii, etc. Planul fizic al filaturii pe anul 1956 va crește cu 62 la sută față de planul pe 1955, iar față de realizările din anul 1955 cu 44 la sută.

În cadrul adunărilor pe grupe sindicale, unde s-au dezbătut aceste cifre de control, peste 400 muncitori au luat cuvîntul și au propus anumiți măsuri pentru realizarea planului, luîndu-și totodată angajamente privind îndeplinirea planului de producție. De pildă, colectivul sectorului țesături al căruia plan este mai mare cu 18 la sută față de 1955, și-a luat angajamentul să producă peste plan, în anul 1956, 84.600 metri pătrați țesături. Luînd cuvîntul în cadrul acestor discuții, tov. Ioan Ferenczi de la țesătoria s-a angajat

să depășească planul cu 12 la sută, să dea țesături fără defecte și să reducă deșeurile cu 2 la sută, iar tov. Ioan Hölich, ajutor maistrului II, vorbind în numele grupei de războale numărul 2, și-a luat angajamentul să depășească planul cu 9 la sută, să reducă deșeurile cu 4 la sută, etc.

Deși planul nostru va fi mult mai mare decît anul acesta, a spus tov. Maria Băbuța, filatoarea — cu îmi iau angajamentul să depășesc cu 2 la sută sarcina de plan ce-mi revine și să reduc deșeurile cu 2—3 la sută. Cer conducerii întreprinderii să mărească viteza la flăierele unde lucrez, deoarece numai în felul acesta pot realiza acest angajament.

Printre cei 100 de muncitori care au luat cuvîntul la sectorul filaturii se numără și tov. Aurelia Rațiu. Ea și-a luat angajamentul să repare toate fuzele inactice, să întrețină mașinile în bune condițiuni, să economisească 300 metri benzi de fuz.

Conducerea întreprinderii, ținînd cont de propunerile muncitorilor, și-a întocmit un plan de măsuri care va asigura crearea de condiții pentru ca muncitorii să-și poată realiza angajamentele. Astfel, se va mări cu 12 la sută viteza de rotație a cardelor de la filatură, se va termina montajul și rodarea a 42 războaie automate pînă la 1 decembrie a. c., etc.

Angajamentele luate de către muncitori, precum și condițiile ce le va crea conducerea întreprinderii, constituie o garanție că fabrica „Teba” va realiza cu cîntec sarcinile planului de producție pe anul 1956.

### Angajamentele muncitorilor de la „Tricol roșu”

La fabrica „Tricol roșu” ca și în celelalte întreprinderi din orașul nostru au avut loc în zilele acestea discuții asupra cifrelor de control ale planului pe anul 1956.

În comparație cu anul 1955, planul pe anul viitor prevede creșterea productivității muncii cu 5 la sută, creșterea producției globale cu 15 la sută și scăderea prețului de cost cu 1,86 la sută. La articolele tricotate de copii, sînt prevăzute 8 sortimente noi.

Muncitorii au primit cu interes noile cifre de plan. Ele au fost dezbătute în li de un colectiv alcătuit din membrii conducerii tehnico-administrative, ai biroului organizației de bază a partidului, secretarii comitetului de întreprindere și organizației U.T.M., precum și de frunțașii în producție. Planul s-a discutat apoi într-o adunare deschisă a organizației de bază și ulterior, în mod amănunțit, pe secții.

Tov. Lajos Molnar, șeful secției Rasche, de pildă, s-a angajat în adunarea deschisă a organizației de bază, în numele întregii secții, să depășească cu 2 la sută planul.

În diferitele secții, cu ocazia discuțiilor purtate pe grupe sindicale, muncitorii și-au luat de asemenea o serie de angajamente. În secția Raschel s-a pus mai ales problema transformărilor ce trebuie să le sufere diferitele mașini pentru a corespunde noilor necesități. Asupra acestui lucru, a atras atenția conducerii tov. Vilmoș Földenyi.

La secția confecții, grupele sindicale au discutat pe schimburi în cursul săptămîinii trecute. La adunarea schimbului I s-au luat angajamente individuale și colective. Tov. Florica Bulc, muncitoare frunțașă din grupa sindicală nr. 12, a vorbit în numele întregii grupe, arătînd hotărrea de-a folosi la maximum cele 480 minute. Tov. Carolina Pal, responsabilă brigăzii U.T.M. de la secția confecții s-a angajat să depună o muncă permanentă în vederea îmbunătățirii continue a calității produselor. Angajamente asemănătoare și-au luat Maria Szentes, responsabilă grupei sindicale nr. 7, precum și Livia Munteanu responsabilă grupei sindicale nr. 10, care lucrează după metoda Prodsincron.

### Adunări festive în întreprinderi pentru sărbătorirea zilei de 7 Noiembrie

#### La fabrica „Josif Ranghef”

Într-o adunare festivă, la fabrica „Josif Ranghef”, o adunare festivă, a colectivului întreprinderii, închinată celei de a 38-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

Cu acest prilej a luat cuvîntul tov. Ioan Beldean, prim-secretar al Comitetului regional P.M.R. Arad. În cuvîntarea sa, tov. Ioan Beldean a subliniat importanța istorică a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, care a deschis o eră nouă în istoria lumii. În continuare, vorbitorul a înfățișat drumul parcurs de U.R.S.S. în cei 38 de ani de la instaurarea dictaturii proletariatului, arătînd că în această perioadă Uniunea Sovietică a devenit, dintr-o țară agrară înapoiată, o țară cu o puternică industrie grea.

Referîndu-se la situația internațională, tov. Ioan Beldean a arătat că politica externă de pace a U.R.S.S. și-a câștigat sprijinul popoarelor lumii.

Experiința construirii socialismului în U.R.S.S. constituie un tezaur de neprețuit în lupta poporului nostru, condus de partid, pentru înflorirea patriei. În aceste zile oamenii muncii îndeplinesc cu succes angajamentele luate în cîntec celui de al II-lea Congres al P.M.R. Pînă în prezent 48 de întreprinderi din orașul și regiunea Arad, printre care și fabrica „Josif Ranghef”, au raportat partidului îndeplinirea sarcinilor din primul nostru plan cincinal.

E de datoria tuturor muncitorilor, tehnicienilor, inginerilor și funcționarilor să participe larg la întrecerea socialistă pentru realizarea de acumulări socialiste suplimentare, pentru îndeplinirea planului la toate sortimentele, pentru produse de cea mai bună calitate.

Prin aplauzele lor, oamenii muncii prezenți la adunare și-au manifestat dragostea și recunoștința față de Uniunea Sovietică, și atașamentul față de partidul și guvernul nostru.

#### La Atelierele C. F. R.

După terminarea schimbului de onoare organizat în cîntec zilei de 7 Noiembrie, peste 250 de muncitori de la Atelierele C.F.R. au participat la adunarea festivă închinată aniversării măreței sărbători.

Conferința intitulată „Cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie” a fost ținută de tov. Marțian Fuciu, secretar al Comitetului regional P.M.R.

După ce tov. M. Fuciu a arătat însemnătatea Revoluției din Octombrie, a vorbit despre faptul că ziua de 7 Noiembrie este împlînită de oamenii muncii din țara noastră cu importante succese în producție. Astfel, la Atelierele C.F.R., unde planul cincinal a fost îndeplinit încă în luna aprilie a. c., au fost reparate zeci de locomotive în conul celui de al II-lea cincinal.

Conferința intitulată „Cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie” a fost ținută de tov. Dănilă Sebok, redactor șef al ziarului „Flacăra roșie”, despre cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

Vorbitorul a subliniat că Marea Revoluție Socialistă din Octombrie a arătat tuturor popoarelor calea spre eliberarea din robia imperialistă, a sădit în conștiința oamenilor muncii încredere în forțele lor și în victoria cauzei lor.

#### La serviciul exploatării feroviare Arad

În ziua de 3 noiembrie, muncitorii și funcționarii de la S.E.F. Arad au participat la adunarea festivă închinată celei de a 38-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

Tov. Irimie Șimandan, președintele Comitetului executiv al sfatului popular regional Arad, a subliniat în cuvîntarea sa însemnătatea istorică a zilei de 7 Noiembrie, înfățișînd apoi lupta dusă de primul stat socialist din lume pentru apărarea păcii.

Tov. Irimie Șimandan a amintit succesele obținute de țările de democrație populară, cu sprijinul multilateral al Uniunii Sovietice, scoțînd în evidență în special realizările remarcabile obținute de Republica noastră Populară pe căminul construcției socialismului.

Datoria noastră, a oamenilor muncii, a spus vorbitorul, este de a întări continuu statul democratic popular, de a lupta pentru înflorirea economiei noastre naționale, pe drumul arătat de Partidul Muncitoresc Român.

#### La fabrica „Teba”

Într-o adunare festivă, la fabrica „Teba”, adunarea festivă închinată zilei de 7 Noiembrie, înfățișînd un mare număr de salariați ai întreprinderii, a luat cuvîntul tov. Teodor Haș, șeful secției cadre a Comitetului regional P.M.R. Arad. Arătînd semnificația acestei sărbători pentru oamenii muncii, vorbitorul a amintit succesele obținute în întreprindere și a adresat un îndemn tovarășilor de aici, de-a lupta pentru obținerea de noi victorii în producție în împlînirea celui de al II-lea Congres al partidului.

Conferința intitulată „Cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie” a fost ținută de tov. Marțian Fuciu, secretar al Comitetului regional P.M.R.

După ce tov. M. Fuciu a arătat însemnătatea Revoluției din Octombrie, a vorbit despre faptul că ziua de 7 Noiembrie este împlînită de oamenii muncii din țara noastră cu importante succese în producție. Astfel, la Atelierele C.F.R., unde planul cincinal a fost îndeplinit încă în luna aprilie a. c., au fost reparate zeci de locomotive în conul celui de al II-lea cincinal.

Conferința intitulată „Cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie” a fost ținută de tov. Dănilă Sebok, redactor șef al ziarului „Flacăra roșie”, despre cea de a 38-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

Vorbitorul a subliniat că Marea Revoluție Socialistă din Octombrie a arătat tuturor popoarelor calea spre eliberarea din robia imperialistă, a sădit în conștiința oamenilor muncii încredere în forțele lor și în victoria cauzei lor.

## Au început noul an școlar în învățămîntul de partid

În ziua de 28 octombrie s-a deschis anul școlar al învățămîntului de partid în comuna Tirnova. La deschidere au participat toți membrii și candidații de partid, precum și cursanții. La deschidere tov. Petru Hetco, secretar

de partid, organizăției de bază, după ce a prezentat cursanților pe tovarășul propagandist Ioan Meches, i-a dat cuvîntul acestuia pentru a da fondurile articolului de fond din ziarul „Știința”. Intitulat „Sub conducerea partidului înainte

după aceasța s-a stabilit locul, datele și orele cînd se vor ține cursurile. Propagandistul și-a luat angajamentul de a ține lecțiile la un nivel ridicat.

MUREȘAN N. MATEI, corresp.

## Pentru calificarea femeilor

Din inițiativa comisiei de femei de pe lîngă sfatul popular arădesc. Școala Mare, nu de mult a luat ființă un curs pentru calificarea

în munca de croitorese a femeilor din oraș. La acest curs s-au înscris mai multe femei. Primele lecții practice au fost predate de către croitoresele maistră Eliza Habal și Elișabeta Krijanici, de la combinatul rațional de producție al U.R.C.C.

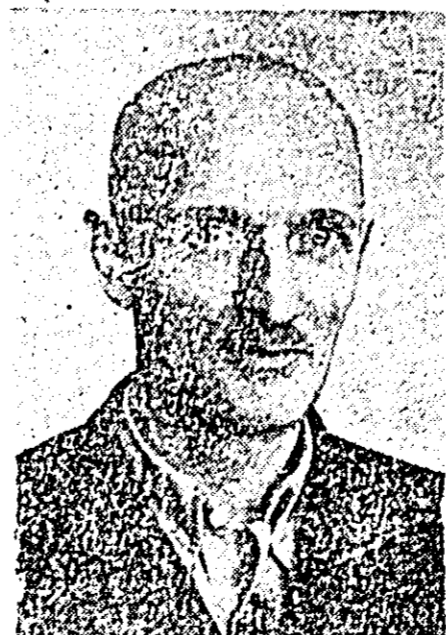
MARIA CHIȘ, corresp.

## FRUNTĂȘI AI ÎNTREITERII SOCIALISTE



MECANICUL IOAN GAVRA.

Este bine cunoscut la Depoul de locomotive Arad. Aplicînd metodele înaintate ale feroviarilor sovietici, a economisit împreună cu mecanicul Francisc Shanta în ultimul timp, 12 tone combustibil și 15 kg. uleiului.



IOAN RECHTENWALD.

Muncitor în sectorul calapoade al fabricii de încălzămînte „Libertatea”. Pentru produsele de bună calitate pe care le obține și pentru realizările frumoase în mișcarea de economii, de mult timp se numără în rîndul frunțașilor în producție din întreprindere.



ELISABETA MEGYERI.

Este fochistă la Depoul de locomotive Arad. Ea se evidențiază prin punctualitate în serviciu, prin îndeplinirea la timp a tuturor lucrărilor ce i-au fost încredințate. În prezent învață pentru a deveni mecanic.



IOAN VOGEL.

Responsabilul vopsitoriei de la cooperativa meșteșugărească „Chimica”. Planul lunar reventat secției conduse de dînsul, a fost realizat încă la data de 26 octombrie.



## Probleme de gospodărire comunală

În toată țara se desfășoară acțiunea pentru înfrumusețarea, curățenia și gospodărirea orașelor, centrelor muncitorești și satelor, acțiune inițiată de partid în scopul creării unor mai bune condiții de trai pentru oamnenii muncii.

Acțiunea are ca obiective principale mobilizarea maselor în direcția menținerii curățeniei în imobile și curți, respectarea normelor sanitare de către toți cetățenii, buna îngrijire a întreprinderilor și instituțiilor de tot felul, în special a unităților de desfacere a produselor alimentare.

Curățenia străzilor, stropitul acestora, încălzirea, evacuarea și depozitarea înafara orașului a gunoanelor de pe străzi și a gunoajului menajier, care în sarcina întreprinderii comunale care este dotată cu mijloacele necesare.

Pentru ca acțiunile întreprinse în „Luna curățeniei” să aibă rezultate bune s-a întocmit un plan calendaristic pe străzi și cartiere cu arătarea mijloacelor de transport necesare, altele deținute de I.C.A., cât și cele suplimentare puse la dispoziție prin contribuția unor întreprinderi care dispun de camioane, cât și prin căruțe mobilizate în acest scop de către statul popular orășenesc.

Întreprinderea comunală a organizat munca tractoarelor ruliere pentru evacuarea gunoanelor în două echimburi și a început acțiunea în cartierul Grădiște. Până acum însă nu s-au obținut rezultatele așteptate.

În îmbrățișarea curățeniei străzilor, un rol deosebit revine organizațiilor comerciale. Nu sînt puține cazurile cînd căruțele acestor unități lasă în urma lor, pe parcurs sau după descărcare gunoale și resturi, care apoi, datorită circulației, se răspîndesc pe toată strada. De asemenea, rumegușul, rezultat din tăierea lemnelor de foc, nu se curățită și se adună la mîrdăria aflată pe străzi. Unele unități alimentare și de cooperativă ca, de pildă, magazinul „Alimentara” din strada Horia, obișnuiesc să evacueze mîrdăria pe străzile. În felul acesta se curățită localurile dar se murdăresc străzile.

Scoaterea gunoanelor menajere din curți și imobile a fost precedată de o largă mobilizare a cetățenilor de către organele Crucii Roșii, comisia de femei și administratorii de imobile. Astfel, în bună măsură cetățenii au sprînjit „Luna curățeniei”.

Toțiștînt cazuri care dovedesc că unii locuitori din orașul nostru n-au

înțeles să se încadreze alături de marea majoritate a populației pentru salubritatea imobilelor.

Dacă în unele cartiere „Luna curățeniei” a dus la înfrumusețarea lor, se constată că în general acțiunea nu se desfășoară în mod satisfăcător. Astfel, I.C.A. nu înțelege că, pe lângă sarcinile care decurg din „Luna curățeniei”, are obligația să satisfacă sarcinile curente ce-i revin. De pildă, pe strada Gh. Doja de săptămîni de zile n-au mai trecut căruțele pentru stringerea gunoanelor.

Gospodărirea întreprinderilor și instituțiilor este o sarcină de seamă a conducătorilor acestora. Chemarea la întrecere lansată de uzinele „Gh. Dimitrov” către toate întreprinderile din regiune, a rămas fără răspuns în fața, din partea multor întreprinderi. Un rol deosebit în această muncă revine personalului sanitar, care trebuie să colaboreze cu tehnicienii și, împreună, să găsească soluții și mijloace de îndreptare a deficiențelor existente în problemele salubrității și a condițiilor igienice la locul de muncă.

Se poate evidenția în mod deosebit pentru preocuparea față de îndeplinirea sarcinilor din „Luna curățeniei”, colectivul fabricii „Teba”. Această întreprindere în ciuda condițiilor mai grele (șantier în lucru) este model de curățenie în curte și la grupul social. De asemenea, sînt realizări în această direcție la fabricile „Tricolour roșu” și „Iosif Rânghel”.

Nu același lucru se poate spune despre uzinele „30 Decembrie” unde nu s-a întreprins pînă acum nimic în cadrul „Lunii curățeniei”.

Unitățile școlare trebuie să devină modele de curățenie și bună gospodărire. Cadrele didactice, împreună cu elevii pot să înlăptulască multe realizări de ordin gospodăresc și șantier. Din păcate însă, conducerea secțiilor de învățămînt a statului popular regional deosebit de puțin din comandamentul care coordonează acțiunile din „Luna curățeniei”, lipsesc sistematic de la ședințele acestuia și n-a îmbrățișat cu destulă căldură activitatea întreprinsă. Cam pe același pozitie se situează și comitetul regional U.T.M., care n-a mobilizat tineretul din școli pentru organizarea unor întreceri între unitățile școlare. Aceasta este una din explicațiile de ce școlile din Arad și regiune nu pot arăta că s-au încadrat în „Luna curățeniei”.

Problema curățeniei orașului nostru și a celorlalte localități din regiune trebuie să fie preocuparea permanentă a organelor de resort cât și a tuturor cetățenilor. O mare răspundere revine deputaților, comisiunii permanente de gospodărire comunală și mai ales comitetului executiv al statului popular regional.

Pe lângă sarcinile curente în legătură cu curățenia orașului, apar unele obiective de gospodărire comunală, pe care statul popular orășenesc va trebui să le rezolve în cel mai scurt timp. Astfel, s-a pus ca o sarcină urgentă întreprinderii comunale repararea cișmelelor publice defecte și construirea a încă 10 fontăni (șniitoare; s-au luat toate măsurile ca acesce lucrări să se termine în trimestrul I al anului viitor. E necesar însă să se urmărească îndeplinirea acestor hotăriri.

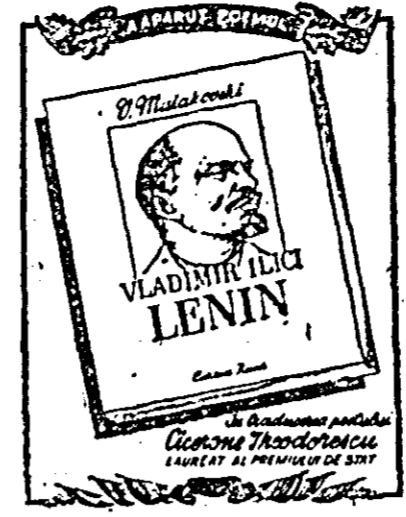
În afară de băile „Sănătatea” recent amenajate și repuse în funcțiune, întreprinderea comunală va pune în funcțiune încă în acest an băile de cartier din Pîrneava și Gai, iar în 1956 cele din Grădiște.

O problemă serioasă care preocupă secția de gospodărire comunală este aceea a Mureșului, care străbate orașul nostru. Se vor lua măsuri de dragare a albiei, majorarea vitezei cursului și amenajarea malurilor, precum și acoperirea lui în porțiunea situată în incinta spitalului de copii.

O lucrare care de asemenea este legată de problema salubrității orașului nostru este refacerea canalizării în păduricea orașului; În apropierea uzinelor „Gheorghii Dimitrov”, începută în acest an și al cărei ritm de execuție va trebui accelerat de T.R.C.L.A. deoarece s-a făcut aprovizionarea cu toate materialele necesare. Această lucrare prezintă o mare importanță sanitară, deoarece pe acest canal se evacuează apele murdare din uzine și cartierul gărilor.

Problema gospodăririi orașului nostru, a curățeniei și înfrumusețării lui se găsește în centrul atenției comitetului executiv al statului popular regional, dar în același timp ea trebuie să fie cauza comună a tuturor cetățenilor. În cînslea celui de al II-lea Congres al partidului să contribuim la înfrumusețarea orașelor și satelor, la ridicarea nivelului sanitar al populației.

**LUDOVIC VARJAS,**  
inginer-șef al secției gospodărire comunală a statului popular regional Arad



### Unități cooperatiste fruntașe

U.R.C.C. Sînicolaul Mare a reușit să-și realizeze planul de desfacere pe trimestrul al III-lea în proporție de 108 la sută, fiind fruntașă pe regiune.

Insemnate rezultate a obținut în trimestru al III-lea și „Agevacoop” Sînicolaul Mare, în ceea ce privește achiziționarea produselor agricole, realizînd planul în proporție de 112 la sută, iar la înscrierea de noi membri și încasarea fondului social planul pe ralon a fost îndeplinit în proporție de 134 la sută.

Pentru rezultatele obținute în trimestru al III-lea, întreprinderea festivă (între zilele trecute la U.R.C.C. Sînicolaul Mare, cele 3 sectoare au primit drapele de fruntașă pe regiune.

**MILUTIN MARICI,**  
coresp.

### Au ales comitetul sindical mlst

Recent, salariații și membrii de sindcat din comuna Pesac s-au adunat într-o ședință pentru a alege comitetul sindical mlst comunal. În comitet și comisia de revizie au fost aleși tov. Bujor Bogdan, Dolna Jurma, Teodor Bucur, Cuzman Grula, Constantin Simcea, etc.

După ședința comitetului sindical mlst comunal și-a întocmit planul de muncă privitor la alegerea organelor din grupele sindicale și la alte probleme organizatorice.

**I. FLUTURE**  
coresp.

### Valorifică marea cantități de fructe

Pînă seara țirului, căruțe încărcate cu fructe sosesc la controale de colectare din comuna Halmagiu, ralonul Gurahonj. Aici, fructele preluate de la producători sînt ambalate cu multă grijă în lăzi și trimise pentru consum celor ce muncesc de la oraș și centrele muncitorești.

Fiecare producător are posibilitate să valorifice însemnate cantități de fructe, obținînd venitul frumos.

Pînă acum cele mai multe fructe le-au valorificat țărani muncitori Dumitru Moțca, Ioan Cărădău, Ioan Labă și alții.

**OCTAVIAN TURUC,**  
coresp.

### Cronica muzicală

## Considerațiuni pe marginea unui concert simfonic

Cel de-al patrulea concert simfonic prezentat de orchestra Filarmonică din stat din orașul nostru, în programul căruia figura ca prim punct o lucrare a lui Dimitrie Cuclin, constituie un cald omagiu adus compozitorului ale cărui merite excepționale pe tărîmul creației muzicale au fost răspîndite zilele trecute de Prezidiul Marii Adunări Naționale prin înalta distincție, Ordinul Muncii cl. I-a.

Ca interpret, profesor și compozitor, D. Cuclin desfășoară de peste 40 ani o rodnică activitate. Pe palmaresul creațiilor sale figurează lucrări de mare amploare și de genuri variabile. Dintre acestea merită o deosebită mențiune cele 15 simfonii, o uvertură simfonică, trei suite pentru orchestră de coarde, o doină pentru oboi și orchestră, Rapsodia prahoveană și Rondo-ul românesc pe motive din tînutul Gorjului.

Aclivitatea sa neobosită și identificarea sa cu aspirațiile poporului nostru îl situează pe D. Cuclin printre muzicienii de seamă care au contribuit din plin la ridicarea prestigiului muzicii românești. Prin prezentarea în primă audiere a Scherzo-ului din simfonia a 2-a în re minor, Filarmonica din Arad aduce aportul său în acțiunea de popularizare a creațiilor acestuia făcînd ca ele să devină un bun al maselor.

În Scherzo-ul Simfoniei a 2-a, compozitorul utilizează ca temă dominantă un săltăreț dans popular care imprimă întregii buci un ritm tripland ca antrenează toate compartimentele orchestrale. Atmosfera veselă prezentă de la prima pînă la ultima măsură a lucrării este trecător firmită de două trio-uri — și în special de al doilea — care-i schimbă pentru cîteva momente culoarea. Aceasta datorită faptului că în ele se folosește cu iscusință un cîntec simplu și expresiv a căruia melodie gîngășă și duioasă intercalează în melodia impetuoașă a scherzo-ului momente de scurt răgaz fără a-i răpi nola de optimism ce-l caracterizează.

Ca și în alte creații ale sale, și în lucrarea de mai sus este prezent specificul muzical național care apropie mult pe D. Cuclin de G. Enescu.

Execuția această bună, orchestra simfonică, dirijată de N. Brînzeu, s-a distins printr-o interpretare echilibrată a grupurilor instrumentale, printr-o vădită capacitate de a reda nuanțele impuse de lucrare și o frumoasă armonie.

Al doilea punct din programul concertului de simfonia I-a format Concertul pentru pian și orchestră și simfonia minor de P. I. Ceacovskii, una dintre cele mai populare lucrări ale celui mai popular compozitor rus.

Pianista Magda Nicolau, solistă a

Filarmonicii de Stat „George Enescu” din București, a susținut dificila parte de solo a concertului. Adaptarea mișcărilor sale la ritmul muzicii de partitură — fără a pierde niciun moment nota de grație —, căldura și sensibilitatea ce a dovedit-o pe tot parcursul părții sale solistice, au impresionat publicul, destul de numeros, determinîndu-l să-i solicite, prin aplauze necontenite, executarea altor buci în afara programului. Răspunzînd insistențelor auditorilor, solista a executat o piesă de Rahmani-nov și alta de Andricu.

Printr-o frumoasă execuție a piesei de mai sus, orchestra simfonică a dăruit publicului auzitor clipe de plăcută emoție. S-a remarcat individualitatea pregnantă a sonorității diferitelor compartimente sau instrumente ca dealtminteri și acuratețea intonației orchestrai în ansamblu etc.

Simfonia 6-a a lui Ceacovskii (Patetică) a încheiat concertul simfonic formînd și partea doua a acestui.

În această lucrare compozitorul tratează problema destinului omenesc, fapt care-l prezintă ca un mare gânditor mereu preocupat de frământările omenirii. Lucrarea a fost terminată în 1893 și dirijată de însuși Ceacovskii înainte cu 8 zile de tragică moarte. Prin conținutul ei filosofic, prin amploarea și originalitatea formei, această simfonie depășește caracterul aparent de confesiune.

Această patetică simfonie a „Vieții” (cum intenționa s-o intitulaze Ceacovskii) oglindește, poate, chiar drama vieții și luptei compozitorului. În ea răsună în același timp drama vieții și luptei nemurimărilor intelectuale rusei legați de aspirațiile poporului care la finele secolului trecut, în condițiile absolutismului țarist, căutau cu înfrigurare, de multe ori rătăcind, calea spre un liman luminos.

Dirijorul N. Brînzeu a reușit să pătrundă întreaga semnificație filozofică a simfoniei și s-o redea în toată amploarea fără a pierde din vedere specificul fiecărei părți. Ajutat fiind de orchestra, a reușit să exprime la o înaltă tensiune emoțională dramatică luptei din partea întâia și tragismul ultimei părți a simfoniei. De asemenea, sub bagheta sa, orchestra a executat cu precizie și măiestrie elementele ritmice ale marșului care parte a treia, redîndu-le cu impetuozitate și reușind să sugereze auditorilor tema care stă la baza acestei părți: triumful omului și vieții asupra forțelor întinerjului.

Concertul a constituit pentru orchestra Filarmonicii din Arad un pas înainte pe linia ascendentă ce o urmează.

**CAIUS GH. POPA**

### Expoziție agricolă

În cînslea zilei de 7 noiembrie, în comuna de gospodărie colectivă, Comlosul Mare s-a deslășuit expoziția agricolă care prezintă și țărani muncitori care lucrează rațional.

**T. MOȘU,**  
coresp.

Numeroși ofițeri și soldați ca de exemplu căpitanul Ruikovskii trec în rîndurile revoluționarilor, sau organizează conspirații pentru stăvîlirea campaniei (de exemplu, grupul condus de locotenentul Gusev).

Numeroase documente ne vorbesc despre simpatia unei părți considerabile a armatei rusești care se găsea pe teritoriul regiunii Arad, manifestată față de revoluție, în cluda teroarelor țariste. În multe cazuri soldații ruși au dat un ajutor efectiv revoluționarilor.

Astfel după capitularea de la Șiria (13 august 1849) un ofițer rus a declarat în castelul Antoniei Bohuș, la Șiria: „Noi toți am venit împotriva îndemnului înimii noastre și nu am luptat bucurîndu-ne”.

Memoriile maiorului de geniu Margitay Gabor conțin multe date cu privire la tratamentul omenos și fraternizarea multor ofițeri și soldați ruși cu revoluționarii prizonieri. Această altitudine a stat în contradicție cu atitudinea brutală a armatei contrarevoluționare habsburgice. Numeroși revoluționari polonezi care au fost prinși de armatele țariste cu ocazia capitulării, după cum ne relevă Alexenov, au fost ajutați să se întoarcă în Polonia. Memoriile lui Lihutin descriu de asemenea numeroase cazuri de fraternizare a soldaților ruși cu soldații revoluției.

Toate aceste date demască cu lărie minciunile istoriografului burghez care căuta să folosească evenimentele revoluției din 1848/49 ca mijloc de aștare și calomnie antirusească și antisovietică.

Începînd din ultimele decenii ale secolului al XIX-lea, Rusia devine centrul mișcării revoluționare. Lupta proletariului rus a exercitat o influență hotărîtore asupra mișcării revoluționare din patria noastră, ceea ce s-a resimțit în mare măsură și în orașul și regiunea Arad.

Cercetări noi scoot la iveală aceste mărețe pagini ale istoriei poporului nostru.

**EUGEN GLUCK,**  
asistent la Muzeul regional Arad

### Construcții

#### În gospodăria colectivă

Alături de celelalte construcții noi din gospodăria colectivă din Șiad, în această toamnă colectivitățile au construit un cotel pentru 500 pășări, o remiză pentru adăpostirea utilajului agricol și o fontăni în curtea gospodăriei.

### Informații

Se aduce la cunoștința locuitorilor din raza orașului Arad, că distribuția plinii pe țichete în vederea zilei de 7 Noiembrie se face în felul următor: vineri, 4 noiembrie pentru 5 noiembrie, iar sîmbătă 5 noiembrie se va elibera plina pentru zilele de 6 și 7 noiembrie.

**Difuzorii de presă din întreprin-**

deri, instituții și școli primesc abonaamente la ziarle centrale și locale pentru anul 1956.

Muzeul regional Arad, secțiile de istorie și artă plastică se pot vizita după noul orar de iarnă în sălile Palatului cultural, în zilele de marți, vineri și duminică între orele 10—13 și 16—19.

## Străvechi legături de prietenie

Poporul român are un trecut de lungă și rodnică prietenie cu popoarele care au trăit sau trăiesc pe teritoriul Uniunii Sovietice. Aceste legături de prietenie au jucat un rol progresist în istoria dezvoltării poporului nostru. Istoriografia burgheză a ascuns aceste legături vechi de prietenie, călînd să semene vrajă între poporul nostru și popoarele Uniunii Sovietice.

Și populația regiunii noastre a cunoscut legături multilaterale cu poporul rus. Ele n-au fost studiate pînă în prezent decît în mică măsură. Cercetările ce progesează cu privire la istoria regiunii noastre dezvăluie din ce în ce mai multe noi aspecte ale străvechilor legături dintre populația regiunii noastre și popoarele de pe teritoriul actual al U.R.S.S.

### SCIȚII ÎN REGIUNEA ARAD

În secolul al VII-lea, înaltea erei noastre, apar pe teritoriul regiunii noastre triburile de păstori și meșteșugari scilți.

Istoricul grec Herodot amintește de o ramură a poporului scit acățîrșil — care s-au stabilit, venind din sudul Ucrainei Sovietice de azi, în Munții Apuseni, unde s-au ocupat intens cu extragerea și meșteșugul prelucrării aurului.

Scilții au exercitat o influență considerabilă asupra dezvoltării socio-economice a poporului băștinăș dac, care popula în acel timp și teritoriul regiunii noastre. Influența scilților asupra dacilor se manifestă mai ales în modul de prelucrare a metalelor și în adaptarea folosirii călăului în organizarea militară. Treptat, scilții se contopesc cu masele băștinășilor, lucru atestat de izvoarele istorice. Prin prezența lor, scilții, aflați în stadiul de organizare socială a democrației militare, au exercitat o influență considerabilă în dezvoltarea socială — eco-

nomică a poporului dac spre orînduirea sclavagistă.

Pe teritoriul regiunii noastre au fost găsite următoarele obiecte de origine scilțică: un pumnal de fier (akinakes) descoperit lângă Șimand; un virf de par din bronz de la o căruță scilțică cu coviliri, (la Nădab), precum și vase de factură scilțică aflate la Pecica și în cartierul Gai al orașului Arad.

### EPOCA CONVICȚURII CU SLAVII

Existența masivă a triburilor slave pe teritoriul regiunii noastre se constată în secolul al VII-lea. Stabilirea slavilor la noi a dat un puternic avînt dezvoltării economice a populației băștinășe. Astfel slavii au fost aceia care au dat impuls hotărît de dezvoltării agriculturii.

Influența slavă se vedeștie în toate ramurile vieții noastre economice, sociale și politice, militare și culturale. Ei au jucat un rol important în procesul de formare a poporului român și în limbă romină.

Cu răspîndirea slavilor pe teritoriul regiunii noastre se grăbește procesul de organizare feudală — constituindu-se, după modelul slav, cnezate și voievodate.

În Cronica lui Anonimus reese că în secolul al X-lea în partea de sud a regiunii Arad, exista voevodatul slavo-romin condus de Glad, iar în partea de nord al voevodat slavo-romin, condus de Menemerut.

Urme materiale ale îndelungatei conviețuirii slavo-romine au rămas ca mărturie pe teritoriul regiunii noastre la Vărășand, Zimandul Nou, Pecica, Păuliș, Cenad etc.

În secolele X—XI se așează ungi pe teritoriul regiunii noastre. Dezvoltarea socio-economică a triburilor de păstori maghiari a fost de asemenea puternic influențată de slavii, în special în domeniul agriculturii și un-

guri au preluat formele de organizare statale a slavilor. Numeroase cuvinte de origine slavă cu privire la agricultură, industrie și viața social-politică au intrat în vocabularul limbii maghiare.

### EPOCA JUGULUI OTOMAN

Datorită trădării nobilimii, otomanii au cotropit în soc. al XVI-lea printr-alte și regiunea noastră. Jugul otoman a însemnat nu numai decăderea economiei și exploatarea excesivă a poporului nostru, dar în același timp și decăderea vieții culturale și artistice. Doar cîteva școli mai dăruiau (la Bodrog, Lipova și Radna). Școlile ca și bisericile erau lipsite de cărți și alte obiecte necesare.

În această perioadă istorică Rusia începe să se impună ca mare putere. Comunitatea de cultură și religie dintre popoarele rus și român face ca conducătorii acestor instituții de învățămînt și credință să caute și să găsească sprijin în marea Rusie. Numeroase delegații vor merge la Moscova, cerînd ajutor. Astfel se îndreaptă spre Moscova în anul 1629 o delegație condusă de Loghin din Ineu. În anul 1651 o altă delegație, condusă de Șofronie din Lipova, se găsea la Moscova. Aceste delegații au primit sume importante de bani precum și numeroase cărți care au rămas pînă astăzi drept mărturie a ajutorului rus dat populației din regiunea noastră în cele mai grele timpuri ale jugului otoman.

### RASCOALA DIN 1703—1711

În anul 1703 popoarele maghiare și romnle s-au așezat sub conducerea lui Rakoczi împotriva jugului habsburgic, care deseori s-a dovedit a fi mai crunt decît jugul otoman. Petru cel Mare a încheiat alianță cu răscolii și le-a dat un important ajutor politic și diplomatic.



### VIATA DE PARTID

## Din activitatea agitatorilor de la cooperativa „Artea“

In vederea sprijinirii luptei lucrătorilor de la cooperativa „Artea“ pentru îndeplinirea sarcinilor de plan, agitatorii organizației de bază au fost repartizați pe secții și instruiți cu regularitate asupra unor probleme privind îndeplinirea și depășirea planului de producție, îmbunătățirea calității produselor, întărirea disciplinei socialiste în muncă.

Acum, în împlinirea Congresului partidului nostru, munca agitatorilor a început să se îmbunătățească. Mulți dintre cei 50 de agitatori desfășoară o muncă temeinică muncă de lămurire în mijlocul lucrătorilor cooperativei. Printre agitatorii cei mai activi se numără comunistul Aurora Avram din secția I-a, candidatul de partid Heana Săvoi din secția a IV-a, Francisc Grosz din secția I-a și mulți alții. Acești agitatori participă la ședințele de instrucție și — însușindu-și sarcinile primite — organizează conștientizarea și ridicarea nivelului de cunoștințe politice și ideologice, citesc presa de partid și materialele din „Carnetul agitatorului”. Toți agitatorii sînt abonați la „Carnetul agitatorului” în limbile română și maghiară.

Care dintre muncitorii noștri care lucrează pe agitația Heana Săvoi? Ea muncitorește cu simț de răspundere în producție și îndeplinește sarcinile ce-i sînt încredințate de organizația de bază. Dorința ei este ca atunci cînd va fi primită membră de partid să nu rămîna cu sarcinile neîndeplinite. Lupta pentru realizarea și depășirea sarcinilor de plan, ajutoarea muncitorilor linere, educarea lor în spiritul disciplinei în muncă, realizarea de economii de materiale, etc. constituie o preocupare permanentă a agitației Heana Săvoi. În fiecare miercuri, în pauza de la crele 10, organizează citirea ziarului. Într-una din zile a citit muncitorilor articolul de fond din ziarul „Scintila”, intitulat „Sub conducerea partidului — înainte spre noi victorii!”. Dezbătînd articolul, muncitorii din secție s-au angajat să lucreze mai

bine, mai organizat pentru realizarea sarcinilor de plan.

Totuși, în secții s-au ivit unele lip-suri. Tov. Veturia Dărăban, ovecă obiceiu să întirzie de la lucru. În mai multe rânduri agitația Heana Săvoi a stat de vorbă cu ea. Intr-o zi i-a spus:

— Veturia, ai promis că n-ai să mai întirzi. Gîndește-te că ne faci greutate. Ce s-ar întimpla dacă toți am întirzia de la lucru?

Cuvintele agitației Heana Săvoi au ajutat-o pe Veturia Dărăban, care de atunci n-a mai întirzit.

De asemenea, agitatorii din secție au observat că utemista Florica Drigă facea lucru de mîntuială. Atrîgîndu-l-se de mai multe ori atenția, ea s-a îndreptat și acum lucrează mai conștiincios.

Nu la fel de bine muncesc agitatorii din secția a II-a confecții bărbătești și cel din secția a VI-a lingerie. Deși la secția a VI-a există o serie de agitatori, ca Iuliana Takács, Silvia Boli, Lenuța Covaci, Estera Nagy și alții, ei n-au lămurit lucrătorii despre necesitatea de a da produse de calitate elt mai bună. S-a întimplat ca unele confecții, printre care bluzele, să fie defectuoase călcat. De asemenea, în această secție întrecerea socialistă este formală și fără obiective precise. În angajamentele luate figurează obiective care, vom fi punctuali la serviciu, vom fi disciplinați, vom răspunde la toate chemările cooperativei, etc. Agitației din secția a VI-a n-au fost îndrumați de organizația de bază să combată formalismul din întrecerea socialistă. Ei ar fi putut lămuri lucrătorii că acestea nu sînt obiective cu care să poată participa la întrecere, ci obligații ale fiecăruia.

Biroul organizației de bază are datoria să răspîndească experiența pozitivă a agitatorilor activi, astfel ca fiecare agitator să și îndeplinească cu succes îndatoririle ce-i revin în mobilizarea colectivului pentru împlinirea celui de al II-lea Congres al P.M.R. cu însemnate succese în producție.

E. DREPTU

### HOTARIREA PLENAREI C. C. AL P.S.U. DIN GERMANIA

BERLIN 3 (Agerpres). — Ziarul „Neues Deutschland” a publicat la 1 noiembrie hotărîrea celei de a 25-a plenary a Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania. Hotărîrea plenary este intitulată: „Noua situație și politica Partidului Socialist Unit din Germania”.

### — O — Sesiunea Extraordinară a Comitetului Politic al Ligii Arabe

CAIRO 3 (Agerpres). — Agenția France Presse anunță: Comitetul Politic al Ligii Arabe se va întruni la 10 noiembrie la Cairo în sesiune extraordinară, pentru a examina situația creată prin ocuparea oazei Buraimi de către forțele armate britanice. Reprezentanții diplomației ai țarilor arabe la Cairo au trimis guvernelor lor note în care le sugerează să delege la această sesiune pe ministrul de Externe.

### — O — Numiri în Guvernul Egiptean

CAIRO 3 (Agerpres). — Consiliul de Miniștri al Egiptului l-a numit pe Fahii Radlam în funcția de ministru al Orientării Naționale, deținut pînă în luna septembrie de Salah Salem.

### — O — Incidente la frontiera dintre Egipt și Israel

CAIRO 3 (Agerpres). — Un purtător de cuvînt al guvernului egiptean a anunțat miercuri seara că în regiunea Savha, trupe blindate israeliene au trecut linia de demarcație și au atacat pozițiile egiptene.

### — O — În Camera Comunelor din Anglia

LONDRA 3 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, Camera Comunelor a aprobat cu 326 de voturi contra 263 politica guvernamentală în ceea ce privește serviciul militar. În felul acesta cererea de a se reduce durata serviciului militar a fost respinsă. Guvernul a consimțit doar să ridice treptat vîrsta de recrutare de la 18 la 19 ani și să reducă treptat efectivul armatei britanice, astfel încît în 1958 aceasta să fie de 700.000 de oameni.

În cadrul dezbaterilor care au avut loc în această chestiune în Camera Comunelor, deputatul laburist Bevan a criticat energic în numele partidului său hotărîrea guvernului, de a nu reduce durata serviciului militar. El a cerut de asemenea crearea unei comisii parlamentare de anchetă, care să stabilească în ce fel sînt utilizați tinerii englezi aflați sub arme. După cum se știe, opinia publică engleză protestează împotriva folosirii ostașilor ca ordonanți și în alte munci degradante. Purtătorul de cuvînt al partidului laburist a criticat de asemenea obligațiile militare „prea apăsătoare” contractate de Marea Britanie.

### Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri

## Ședința din ziua de 2 noiembrie

GENEVA 3 (Agerpres). — TASS anunță:

La 2 noiembrie, miniștrii Afacerilor Externe ai Franței, Angliei, Uniunii Sovietice și S.U.A. s-au întrunit în cea de-a cincea ședință. A prezidat A. Pinay. Miniștrii au continuat examinarea punctului I de pe ordinea de zi — securitatea europeană și Germania.

H. MacMillan, care a luat primul cuvîntul, a declarat că a studiat în mod foarte amănunțit proiectul tratatului de securitate europeană prezentat de V. M. Molotov în ședința anterioară. Propunerea guvernului sovietic, a spus el, se deosebește de propunerile sale anterioare în sensul că ea se referă la toate problemele cuprinse în propunerile puterilor occidentale în legătură cu asigurarea securității.

Noi am dori să considerăm, a spus H. MacMillan, că acest fapt înseamnă un anumit progres.

H. MacMillan a arătat apoi deosebiri substanțiale existente între cele două planuri prezentate spre examinare conferinței.

Au luat apoi cuvîntul J. F. Dulles și A. Pinay, care au făcut remarci în legătură cu declarația lui V. M. Molotov în problema securității europene și a proiectului de tratat prezentat de el cu privire la securitatea europeană.

Eu consider, a spus J. F. Dulles, că discuția pe marginea primei jumătăți a punctului I de pe ordinea de zi, adică în problema securității, a dus la o apropiere însemnată a pozițiilor noastre. Dacă și în legătură cu cealaltă jumătate a acestui punct vom obține același succes, vom justifica în felul acesta speranțele pe care și le pune lumea în conferința noastră.

În încheiere, J. F. Dulles a declarat că după părerea sa nu pot fi realizate progrese în discutarea problemei securității europene atîta timp cît miniștrii puterilor occidentale nu vor cunoaște părerea Uniunii Sovietice în problema „unificării Germaniei pe calea alegerii libere” strîns legate de problema securității.

A. Pinay a declarat de asemenea că așteaptă propunerile sovietice în problema germană, care sînt necesare pentru ca conferința să și poată continua lucrările.

Referindu-se la proiectul sovietic al tratatului de securitate europeană prezentat la 31 octombrie, A. Pinay a formulat părerea că delegația sovietică a acordat în cele din urmă importanță deplină declarațiilor celor trei puteri făcute aici și la Berlin și anume că ele nu vor consimți niciodată și în nici un fel de condiții ca acordul de securitate al Uniunii Sovietice să se bazeze pe lichidarea blocului atlanticului și a Uniunii Europene occidentale nici măcar într-un viitor îndepărtat.

A. Pinay și-a exprimat apoi satisfacția față de declarația lui V. M. Molotov că propunerile puterilor occidentale în problema limitării și

controlului forțelor armate și armamentelor merită o atenție serioasă. După ce A. Pinay și-a încheiat discursul, a luat cuvîntul V. M. Molotov.

El a făcut o declarație în problema securității europene și problema germană și a prezentat spre examinare conferinței propunerea guvernului sovietic cu privire la crearea unui consiliu intergerman.

J. F. Dulles a declarat că va studia foarte minuțios textul declarației sovietice, dar că deocamdată vrea să facă câteva observații preliminare.

J. F. Dulles a declarat că speră că delegația sovietică va face propuneri în problema ținerii de alegere libere în Germania, sau va accepta propunerile puterilor occidentale.

A. Pinay, făcînd rezerva că n-a avut timp să studieze cu atenție propunerile prezentate de delegația sovietică, a făcut de asemenea unele observații asupra declarației lui V. M. Molotov.

A luat apoi cuvîntul H. MacMillan. Mulțumindu-i lui V. M. Molotov pentru faptul că și-a exprimat punctul de vedere în problema unificării Germaniei, MacMillan a spus:

Așa dar, avem un tablou complet al propunerilor celor două părți în legătură cu primul punct de pe ordinea de zi. Noi vom studia cu atenție aceste propuneri. Sper că vom obține succes.

H. MacMillan a spus că, după părerea sa, problema centrală este de a se crea o Germanie Independentă, unificată, care să poată rezolva liber problemele politice externe și interne. MacMillan a spus că are în vedere ca Germania să aibă posibilitatea să ia ea însăși hotărîri în legătură cu alianțele și uniunile în care dorește să intre.

H. MacMillan a declarat în încheiere că în problema securității, cea de a doua propunere a delegației sovietice (ine seama de punctul de vedere al puterilor occidentale. Vreau să exprim speranța, a spus el, și în problema unificării Germaniei, a alegerii libere și a existenței unui guvern german independent, delegația sovietică va pași pe calea unei apropieri de poziția puterilor occidentale, ceea ce va crea posibilitatea unui nou acord.

Lund cuvîntul V. M. Molotov a declarat că trebuie să se înădărește seama de faptul că declarația sovietică n-a putut fi încă obiectul unui studiu atent în ședința din 2 noiembrie din lipsa de timp și că delegația sovietică la nota de hotărîre exprimată de delegațiile S.U.A., Franței și Marii Britanii de a studia propunerea sovietică.

Aș vrea să mă opresc în primul rînd asupra problemei alegerilor pe întreaga Germanie — a spus V. M. Molotov. Reamintesc că în declarația mea a fost exprimat cît se poate de clar punctul de vedere că noi simțăm pentru alegeri pe întreaga Germanie. Dar există alegeri și alegeri.

Au fost de pildă alegeri pe întreaga Germanie în urma cărora puterea a ajuns treptat, treptat în mîinile lui Hitler, iar apoi s-a declanșat cel de al doilea război mondial.

Știm prea bine că în perioada războiului și cînd după război, guvernele noastre și-au asumat obligația de a asigura în numele securității în Europa o situație în care Germania să devină un stat iubitor de pace și democrat și să nu ajungă din nou în mîinile acelor forțe care pot declanșa un nou război în Europa și în întreaga lume. Mi se pare că locurile sub această prismă au și fost redactate directivile șefilor guvernelor în problema germană. În aceste directive se spune că șefii guvernelor, recunoscînd răspunderea lor comună pentru rezolvarea problemei germane și pentru unificarea Germaniei prin alegeri libere trebuie să fie realizate în conformitate cu întreprinderile naționale ale poporului german și cu interesele securității europene.

Cînd l-am ascultat pe dl. Dulles, a continuat V. M. Molotov, mi s-a părut că el nu ține minte acea parte din directive în care se spune că rezolvarea problemei germane și unificarea Germaniei prin alegeri libere trebuie să fie înfăptuite nu în orice condiții, ci în conformitate cu interesele naționale ale poporului german și cu interesele securității europene.

Șeful delegației sovietice a relevat că MacMillan și A. Pinay au ocolit de asemenea această indicație. Este elt se poate de ușor — a declarat în continuare V. M. Molotov — că reprezentanții S.U.A., Franței și Marii Britanii, care au luat cuvîntul aici, nu s-au referit de fel la propunerea concretă a delegației sovietice de a se contribui la o apropiere între cele două state germane și de a se sprijini înfăptuirea în acest scop a sarcinilor creării unui organism pe întreaga Germanie.

Cu toții constatăm o apropiere a pozițiilor noastre în problema pe care o discutăm în prezent. De ce să nu aprofundăm pozițiile noastre și într-o asemenea problemă, care ar fi un prim pas spre pregătirea unificării Germaniei, spre o pregătire reală, nu una declarativă și bazată pe simple promisiuni. Este straniu că aici se invocă tot timpul dorința de a se acorda poporului german posibilitatea de a-și exprima voința. Atunci pentru ce există teama de a-și asculta la conferința noastră pe reprezentanții poporului german nu numai pe acei care ar roști poate discursuri plăcute, ci și pe acei care ar spune lucruri total neplăcute. Ascultîndu-l pe reprezentanții celor două părți ale Germaniei am putea avea o imagine mai clară, mai completă, asupra stării de lucruri din cele două părți ale Germaniei.

Este elt se poate de ușor — a declarat în continuare V. M. Molotov — că reprezentanții S.U.A., Franței și Marii Britanii, care au luat cuvîntul aici, nu s-au referit de fel la propunerea concretă a delegației sovietice de a se contribui la o apropiere între cele două state germane și de a se sprijini înfăptuirea în acest scop a sarcinilor creării unui organism pe întreaga Germanie.

Cu toții constatăm o apropiere a pozițiilor noastre în problema pe care o discutăm în prezent. De ce să nu aprofundăm pozițiile noastre și într-o asemenea problemă, care ar fi un prim pas spre pregătirea unificării Germaniei, spre o pregătire reală, nu una declarativă și bazată pe simple promisiuni. Este straniu că aici se invocă tot timpul dorința de a se acorda poporului german posibilitatea de a-și exprima voința. Atunci pentru ce există teama de a-și asculta la conferința noastră pe reprezentanții poporului german nu numai pe acei care ar roști poate discursuri plăcute, ci și pe acei care ar spune lucruri total neplăcute. Ascultîndu-l pe reprezentanții celor două părți ale Germaniei am putea avea o imagine mai clară, mai completă, asupra stării de lucruri din cele două părți ale Germaniei.

(Continuare în pag. 4-a)

## Să grăbim muncile agricole de toamnă!

### Lipsurile nu sint întimplătoare

În comuna Mîndruloc și Cîcr, sat aparținător comunei, sint țărani muncitori ca Anghelin Savu de la nr. 215, Petru Contraș de la nr. 52 din satul Cîcr, care au însăși înțeles grîul din timp, fiind în frunte la însămînțări. Țăranul muncitor Dimitrie Trifu (nr. 260), văduva Maria Contraș (nr. 93) din Mîndruloc și-au predat toate cotele către stat. Asemenea exemple sînt mai multe în comuna Mîndruloc, dar din păcate ele nu sînt cunoscute de către țăranii muncitori din comună.

Cu toate că lucrările campaniei de toamnă au început de mai bine de o lună, nici pînă în prezent statul popular nu s-a folosit de panourile frunțurilor și codaxilor din campanie, care de altfel nici nu sînt conștiente, iar gazeta de perete și publicațiile de ceață. Comisia de întrecere patriotică din comună nu acționează. Așa sînt lucrurile, e explicabil de ce în comuna Mîndruloc nu s-a însăși mîntat pînă acum decît 300 ha. grîu din cele 800 ha. planificate. Caută rămintei în urmă a însăși mîntărilor și a colectărilor se datoraste faptului că munca politică de masă în rîndurile țărănilor muncitori se duce slab, deoarece tovarășii din Comitetul executiv al statului popular, în frunte cu tov. Emanuel Ponta, și secretara organizației de bază, tov. Maria Hirja, au subprecizat-o.

Pentru ca însăși mîntele și celelalte munci din campania de toamnă să fie terminate grăbnie, Comitetul executiv și organizația de bază trebuie să ia urgent toate măsurile pentru îmbunătățirea muncii politice, să treacă neîntîrziat la realizarea colectivului de coordonare a campaniei și a comisiei de întrecere patriotică.

agricole și nu la măsuri de îndreptare a lipsurilor, ci se mărginesc la împărțirea oamenilor pe sectoare pentru a culege unele date statistice de la ceață. Comisia de întrecere patriotică din comună nu acționează. Așa sînt lucrurile, e explicabil de ce în comuna Mîndruloc nu s-a însăși mîntat pînă acum decît 300 ha. grîu din cele 800 ha. planificate. Caută rămintei în urmă a însăși mîntărilor și a colectărilor se datoraste faptului că munca politică de masă în rîndurile țărănilor muncitori se duce slab, deoarece tovarășii din Comitetul executiv al statului popular, în frunte cu tov. Emanuel Ponta, și secretara organizației de bază, tov. Maria Hirja, au subprecizat-o.

Pentru ca însăși mîntele și celelalte munci din campania de toamnă să fie terminate grăbnie, Comitetul executiv și organizația de bază trebuie să ia urgent toate măsurile pentru îmbunătățirea muncii politice, să treacă neîntîrziat la realizarea colectivului de coordonare a campaniei și a comisiei de întrecere patriotică.

### Munca concretă dă roade

Pînă mai zilele trecute, în comuna Bogșig munca de colectare se desfășura în mod nesatisfăcător. Aceasta datorită faptului că Nicolae Roman și Alexandru Belean, colectori comunali, lipseau nemotivat de la serviciu, ocupîndu-se cu alte munci. Activitatea slabă pe care au desfășurat-o colectorii se datoraste și faptului că împuternicitul comunal al Ministerului Colectărilor, Miron Schiopu, nu urmărea îndeaproape munca acestora.

Dar, într-una din zile, organizația de bază și comitetul executiv al statului popular comunal au analizat faptul cum se desfășoară munca de colectare și au inițiat o acțiune pe teren, pentru impulsuirea colectării.

În această acțiune au fost mobilizați toți salariații statului popular și

comunistii. Au fost formate 6 echipe care s-au deplasat pe sectoare în comună. Aceste echipe au mers din casă în casă, lămurind pe producători de ce e necesar ca ei să și aibă obligațiile față de stat. În urma muncii de lămurire dusă de acestea, în ziua de 30 octombrie, în comună s-au colectat 11.000 kg. porumb, 246 kg. floarea-soarelui, 1.010 kg. cartofi, 422 kg. fasole. La baza de recepție munca a fost bine organizată. Șeful bazei, tov. Floarea Săicean, magazinerul-șef Traian Pășcuț și alții au asigurat buna preluare și înmagazinare a produselor agricole.

Rezultatele obținute în cea zi au dovedit că numai o muncă concretă, zi de zi; dă roadele așteptate.

D. NEGRUȚIU, coresp.

## Atitudine nejustă la baza de recepție

La baza de recepție din Sîmand se prezintă zilnic mulți țărani muncitori pentru a-și preda cotele către stat. Dar aici, ei nu sînt primiți cu simț de bunăcredință din partea unii lucrători ai bazei. Așa de pildă, în ziua de 1 noiembrie, magazinerul-șef al bazei, Andrei Stiger, s-a opucat să strige și să-i injure fără nici un motiv pe Pavel Borod și văduva Silvia Clocan. Această ieșire a tov. Stiger nu-i singura; ea a fost repetată de cîtecîte ori. De aceea este necesar ca șeful bazei să ia măsuri împotriva magazinerului-șef iar acesta să și revizuiască atitudinea pe care o are față de cei ce vin să achite cotele către stat, atitudine ce nu-și găsește locul în activitatea lucrătorilor bazei de recepție.

## Calendarul lucrărilor agricole pe luna noiembrie

### Lucrări în timp

Pentru a asigura o recoltă bogată în anul viitor, oamenii muncii din agricultura trebuie să dea încă de acum o deosebită atenție lucrărilor de îngrijire a semănturilor de toamnă. Ele trebuie plivite de buruienile ce apar pînă la venirea înghețului.

De multe ori semănturile suferă din cauza bălării apelor. Pentru a înlătura excesul de umezeală, care provoacă înăbușirea plantelor, este bine să se tragă brazde pentru scurgerea apei.

În luna noiembrie trebuie intensificate și terminate arăturile adînci de toamnă pentru însăși mîntările de primăvară. Arătura adîncă de toamnă asigură mari sporuri de recoltă. Ea afinează bine solul și astfel apa provenită din ploile și topirea zăpezilor se păstrează în pămînt pînă în primăvară.

Sub arătura de toamnă se îngroapă gunoi de grajd în cantitate de 15-20 tone la ha. În terenurile ușoare și de 25-30 tone la ha. În cele grele. Gunoiul de grajd este un îngrășămint bun, care aduce mari sporuri de recoltă.

Odată cu aceste lucrări trebuie să se continue destelenirea izlazurilor slab productive sau neproductive și a altor terenuri întințite. De asemenea, se fac lucrări pentru punerea în valoare de noi terenuri, prin desecări, îndiguiuri, defrișări.

Pentru reținerea zăpezii pe ogoare se confecționează parazăpezi, care se așază perpendicular pe direcția vîntului. Parazăpezii se confecționează din nuiele, crengi, bete de floarea-soarelui. Tulpinii de porumb sau scînduri. Se pot întrecuți și snopi făcuți din paie, coceni, stuf etc., care se așază sub formă de piramidă.

### În grădina de legume

În grădina de legume se termină recoltarea verzei și a rădăcinoaselor. În vederea păstrării lor peste iarnă, rădăcinoasele — morcovii, pătrunjeli, păstirnacul, sfecla, rădăchiile — se clădesc în silozuri; cantitățile mai mici se pot păstra în pivniță, stratificate în nisip. Varza se pune la murat în butoaie, tocată sau în căpășini. Varza se poate păstra și în stare proaspătă, în camere răcoroase.

Tot în această lună se recoltează verdețurile de toamnă: salata, ceapa, usturoiul verde, ridichile, spanacul și altele. După recoltatul legumelor, terenul se curăț de restul de plante care apoi se ard.

Pentru a obține primăvara legume timpurii, se continuă însăși mîntarea lor pe parcele adăpostite și în răsunite.

În grădina de legume se refac digurile și canalele de irigație. Sistemul de irigație trebuie protejat împotriva vînturilor mari și apelor. După recoltarea legumelor, în grădina se transportă gunoiul de grajd și se îngroapă sub arătura ce se face la o adîncime de 25-28 cm. Încă de pe acum se va face și pregătirea semințelor necesare pentru anul viitor.

Se termină de asemenea recoltărilor cartofilor și apoi se aleg pe măsuri, înălțîndu-se cei aflați de boli sau tăiați. Se pun apoi la păstrare în pivniță, silozuri sau șanțuri. Pivnița trebuie să fie adîncă, pentru a nu pătrunde gerul, să fie uscată, întunecoasă și bine aerisită. Silozurile pentru cartofi trebuie construite pe un teren ridicat și uscat, adăpostit de vînt.

### Îngrijirea vitei de vile și a pomilor

Se continuă îngropatul vitei de vile. Pentru aceasta este necesar să se facă tăierile de usurare, iar coarcele de viță să se curețe de frunze.

Acolo unde nu există pericol de înghițuri mari se face mușuroiul butucilor, acoperîndu-i cu un strat de pămînt.

În crâmpe se urmărește fermentarea mustului. Dacă s-a terminat fermentația zgomotoasă, vinurile obținute se trag de pe drojdie și se pun în butoaie curate. Butoaiele se controlează în fiecare săptămîna, iar gurile din vase se completează cu vin din același soi; care se înădărește în butoaie mai mici. Dacă aceste goluri nu se umplu la timp, vinurile nu se pot păstra în bune condiții și sint atacate de boli.

Tot în această lună se curăț și se vopșește inventarul folosit la culesul strugurilor și fabricarea vinului și se depozitează în locuri uscate și adăpostite. Se continuă desfășurarea terenurilor în care primăvara urmează să se înfîlțeze noi plantații de vie.

În livadă începe curățatul pomilor de mușchi, licheni și uscături. Pentru a fi apărați de ger, pomii se vîrălesc. Pămîntul dintre pomi se va ara la adîncime de 18-22 cm. la măr, păr și mai la suprafață la prun, cires, cais, pierisic. Odată cu arătura trebuie să se îngroape și gunoiul de grajd în cantitate de 20-30 cărușe la hectar.

O mare atenție trebuie dată depozitării fructelor recoltate. Ele se păstrează în camere special amenajate, în lăzi sau pe steluțe, la o temperatură care variază de la 1 pînă la 6 grade.

Acolo unde s-au făcut gropi din vară se continuă cu plantatul pomilor.

### Șefa pentru animale

Pentru ca să nu scadă producția de lapte la vaci, treccarea de hranire a animalelor la pășuni în cea de hranire la grajd trebuie să se facă treptat. Pentru aceasta se cere ca nutrețurile uscate să fie introduse treptat în hrana animalelor și, pe măsură ce animalele pășunează mai puțin, să se mărească cantitatea de sfeclă, borhot etc.

În vederea economisirii furajelor este bine să se prelungească pășunatul animalelor și îndeosebi al oilor. Pînă la executarea arăturilor, pășunatul se poate organiza nu numai pe pășuni ci și în grădini, pe terenurile de unde s-au recolat culturile de toamnă etc. În acest timp, trebuie completată hrana animalelor cu alte nutrețuri. Încă de pe acum, crescătorii de animale trebuie să folosească cu chibzuială furajele, să înlătore orice risipă și să procure furajele care mai lipsesc, pentru a putea asigura o bună hranire a animalelor pe întreaga perioadă de hranire la grajd.

O mare atenție trebuie dată terminării transportului de furaje în apropierea locului de iernare a animalelor, verificării stării și sîriilor de nutrețuri și a silozurilor cu nutreț înșilozat. În acest scop trebuie să se ia măsuri pentru ca apa din ploaie să nu pătrundă în șire. Tot în această perioadă se face înșilozarea frunzelor și coleurilor de sfeclă de zahăr amestecată cu coceni tocați de porumb, Sfecla furajeră se înșilozază în gropi și se acoperă bine pentru a fi ferită de ger.

O mare importanță are terminarea și darea în folosință a noilor construcții pentru animale și păsări.

Pentru prevenirea și combaterea bolilor molipsitoare, animalele și păsările trebuie vaccinate.



## Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri

**Declarația făcută de V. M. Molotov**

in problema securității europene și a Germaniei

GENEVA 3 (Agerpres). — TASS transmite declarația făcută de V. M. Molotov la 2 noiembrie 1955, în problema securității europene și a Germaniei.

Domnule președinte, domnilor.

În primul rând aș dori să mă o-presc asupra schimbului de păreri care a avut loc chiar acum.

Într-o mare parte a cuvintărilor lor, dl. MacMillan, ca și dl. Pinay, au căutat să dovedească dorința lor de a asculta propunerile delegației sovietice în problema germană. Aceasta o vom face astăzi, așa cum am promis în ședința precedentă.

Dl. Pinay și dl. MacMillan, au expus din nou poziția guvernelor lor cu privire la importanța pe care o prezintă pentru ele blocul Atlanticului de nord. Voi mai reveni asupra acestei probleme. Dl. Dulles a arătat marea însemnătate a schimbului de păreri în problema asigurării securității care a avut loc în ultimele zile. Delegația sovietică se află în discuție de satisfacție acestui punct de vedere. Aceasta confirmă că observațiile dl. Pinay și dl. MacMillan că nu era folosit în mod util timpul în aceste zile nu sînt într-un totuși întemeiate. Dl. Dulles a arătat de asemenea că aprecierea pozitivă făcută asupra rezultatelor lucrărilor desfășurate în primele zile nu însemnă că el crede că noi am căzut de acord asupra tuturor problemelor. Firește, sîntem cu toții de aceeași părere.

Ar fi bine să cădem de acord asupra esențialelor și nu numai asupra diferitelor puncte, întrucît acest lucru este hotărîtor. Ar fi bine să cădem de acord ca nici unul dintre noi să nu-și propună să renunțăm la demersurile noastre în problema germană și să includem ea în grupurile militare, deoarece aceasta este în totală contradicție cu înșiși fondul chestiunii — sarcina asigurării securității Europene.

Delegația sovietică consideră necesar să sublinieze în primul rând că absența reprezentanților poporului german la conferință cu prilejul discutării problemei germane nu poate să nu aibă o influență negativă asupra întregii desfășurări a examinării acestei probleme. Avînd în vedere poziția adoptată de delegațiile Statelor Unite ale Americii, Marii Britanii și Franței, guvernul Republicii Democratice Germane și guvernul Republicii Federale Germane au fost lipsite de posibilitatea de a expune punctul lor de vedere, ceea ce ar fi constituit, fără îndoială, un mare aport pentru lucrările conferinței noastre.

A nu recunoaște celor două state germane dreptul de a-și spune părerea într-o problemă care atingează în mod profund interesele poporului german și destinele Germaniei însemnă, de fapt, a bara calea unei examinări rodnice a problemei germane.

Delegația sovietică a mai atras atenția asupra faptului că, examinînd starea de lucruri în Europa, noi trebuie să pornim de la premiza că problema securității europene este problema principală, iar problema germană, a cărei însemnătate nu intenționăm să uităm, este o problemă specială, subordonată problemei asigurării securității europene. Dacă s-ar aprecia situația în mod obiectiv și nu s-ar conta pur și simplu pe un efect trecător, nu s-ar putea să nu se recunoască că interesele securității Europei și ce corespunde numai o astfel de reglementare a problemei germane, care să excludă posibilitatea transformării Germaniei într-un stat militarizat.

Nu putem admite ca soarta Germaniei să ajungă din nou în minile celorlalte țări, care în decursul unei singure generații, au dezlințuit de două ori războiul în Europa.

Poate că acei care au fost mai departe de focalul celui de al doilea război mondial și pe al căror pămînt n-au trecut hoardele hitleriste, abordează întruiva diferit rezolvarea problemei germane. Poate că pentru ei condițiile de securitate sînt mai presus decît altele considerente. Dar pentru statele europene, care au avut cel mai mult de suferit de pe urma invaziei hitleriste, nu pot și nu au dreptul să nu manifeste o grijă legitimă pentru securitatea lor. Sîntem convinși că tocmai o astfel de abordare a problemei germane corespunde intereselor nu numai a acestor state, dar și ale tuturor celorlalte state europene, inclusiv ale poporului german însuși. Dacă ultimul război, în care au fost atrase într-un fel sau altul toate statele europene, a provocat uriașe jefuri omenești și distrugerii materiale, nimeni nu se poate îndoi că dacă ar izbucni un nou război, consecințele lui pentru populațiile europene ar fi infinit mai grave. Nu se poate să nu se ție

dreptate spre asigurarea securității europene, spre micșorarea încredării în Europa va contribui la crearea condițiilor necesare unificării Germaniei ca stat iubitor de pace. Pe de altă parte, menținerea sistemului blocurilor militare de state, existent în Europa, și integrarea Germaniei occidentale, în curs de remilitarizare, în blocul Atlanticului de nord (N.A.T.O.) și în Uniunea Europei occidentale constituie principalul obstacol în calea unificării Germaniei într-un stat național unic întrucît este vorba de condițiile externe ale acestei unificări.

Ceea ce ni se propune se poate rezuma în felul următor: dacă dorim să fie semnat un tratat sau altul de securitate europeană trebuie să acceptăm condițiile noastre cu privire la Germania, adică să acceptăm remilitarizarea Germaniei unificate și includerea ei în blocul Atlanticului de nord (N.A.T.O.), care, după cum se știe, este îndreptat împotriva U.R.S.S. și aceasta se numește a acorda garanții de securitate Uniunii Sovietice.

În legătură cu problema garanțiilor de securitate, nu ar trebui să se scape din vedere încă un aspect important al acestei chestiuni. Ce se va întîmpla, de pildă, dacă Germania unificată și remilitarizată, ale cărei destine se vor afla în milii miliarșilor revanșari, va denunța toate tratatele și acordurile semnate de ea și se va angaja ea însăși pe calea creării de grupări militare? Istoria cunoaște doar asemenea exemple. Să-mi fie îngăduit să întreb: ce este de făcut în acest caz? Care este răspunsul la întrebarea, ce se va întîmpla atunci ca așa zisele „garanții” pentru Uniunea Sovietică, pentru vecinii Germaniei și pentru toate celelalte state europene iubitoare de pace?

Propunerile celor trei puteri nu dau un răspuns la această întrebare. Lucrurile ar sta altfel dacă puterile occidentale, Uniunea Sovietică și celelalte state europene, inclusiv actualele două state germane, iar ulterior Germania unificată, ar participa la un sistem general european de securitate. Propunerile Uniunii Sovietice în problema securității europene corespund tocmai acestei cerințe.

După toate cele ce s-au spus, delegația sovietică consideră necesar să se oprească asupra mesajului pe care conferința noastră l-a primit ieri din partea guvernului Republicii Democratice Germane.

Delegația sovietică constată cu satisfacție că guvernul Republicii Democratice Germane, dîndu-și seama perfect de importanța pe care o are problema asigurării securității în Europa pentru rezolvarea problemei germane, s-a pronunțat pentru crearea unui sistem de securitate colectivă ca fiind măsura cea mai eficientă pentru asigurarea păcii în Europa. Sperăm că acest principiu din cele mai importante pentru țările Europei, se va bucura de atenția cuvenită și în Republica Federală Germană.

În legătură cu examinarea problemei viitorului Germaniei, am atras nu o dată atenția asupra faptului că nu este cu putință să nu se țină seama de situația reală care s-a creat în prezent în Germania.

Unii încearcă uneori să ne convingă că unificarea Germaniei este o chestiune simplă, că pentru aceasta este suficient să se țină „alegeri” pe întreaga Germanie. Dar o asemenea simplificare a chestiunii nu ne poate face să progresăm în rezolvarea complexelor probleme germane.

Sîntem pentru unificarea Germaniei și pentru alegeri pe întreaga Germanie. Sîntem convinși că va fi și timpul alegerilor pe întreaga Germanie. Dar în condițiile actuale, problema alegerilor nu se poate examina izolat de situația care s-a creat în Germania, în condițiile în care există două state germane de sinestătătoare, și în care nu s-au făcut încă nici primii pași pentru o apropiere între aceste state, ceea ce ar permite să se realizeze treptat înțelegerea necesară între ele. În acest fapt, la rîndul său, este legat de situația generală în Europa care se caracterizează prin remilitarizarea Germaniei occidentale, prin existența unor grupări militare opuse și prin lipsa încrederei necesare între state în Europa.

Trebuie să cădem de acord asupra felului în care înțelegem sarcinile unificării Germaniei și asupra căilor posibile în acest scop. Unificarea Germaniei în conformitate cu interesele asigurării securității europene trebuie să fie împlinită pe baze pașnice și democratice și trebuie să fie luată măsuri pentru a împiedica renvierea militarismului german. În condițiile actuale, rezolvarea problemei germane și unificarea Germaniei sînt cu puțință doar pe calea creării unui sistem eficient de securitate europeană, a micșorării continue a încredării în Europa, a realizării unei apropieri reale și a dezvoltării colaborării între Republici

ca Democrată Germană și Republica Federală Germană.

Germania unificată trebuie să fie liberă de obligațiile asumate anterior de oricare parte a Germaniei, în virtutea acordurilor militare — politice cu alte țări și trebuie să-și asume obligația de a nu intra în coaliții și alianțe militare îndreptate împotriva altor state. Deocamdată, numai Republica Democrată Germană a declarat că este de acord cu aceasta.

În condițiile care s-au creat în Germania, cînd pe teritoriul ei există de fapt de vreme îndelungată două state germane de sinestătătoare, chestiunea unificării acestor două state într-un stat german unit, iubitor de pace și democrat depinde în primul rînd de o înțelegere între Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană.

Totodată este necesar să se țină seama de declarația guvernului Republicii Democratice Germane că Republica Democrată Germană nu poate sacrifica transformările sale democratice și sociale și că, în ceea ce privește unificarea Germaniei, trebuie să țină seama în modul cuvenit, alături de interesele Republicii Democratice Germane, și de interesele Republicii Federale Germane.

Pentru reglementarea problemei germane are de asemenea o mare însemnătate normalizarea relațiilor celor patru puteri cu cele două părți ale Germaniei — R.F.G. și R.D.G. Tocmai aceste principii călăuzesc Uniunea Sovietică în examinarea problemei securității și a problemei germane, precum și în relațiile ei cu cele două state germane.

Recent, imediat după conferința de la Geneva a șefilor guvernelor, în urma tratativelor care au avut loc la Moscova, s-a realizat un acord cu privire la stabilirea de relații diplomatice între Uniunea Sovietică și Republica Federală Germană.

Acest acord, care corespunde intereselor micșorării încredării în Europa și întărirea încrederei între state, creează posibilități favorabile pentru cele două țări alt în domeniul întăririi relațiilor între ele, și în căutarea căilor de reglementare a problemei germane. Sperăm că schimbul de ambasadori între U.R.S.S. și Republica Federală Germană va permite să se realizeze o mai bună înțelegere cu Republica Federală Germană. Aceste căi nu sînt închise nici pentru cele trei puteri occidentale în ceea ce privește Republica Democrată Germană.

Nu putem trece cu vederea peste dificultățile care mai există în prezent în rezolvarea întregii probleme germane. Aici, la conferință, nu am putut cădea de acord nici chiar în ce privește ascultarea reprezentanților celor două state germane. Se poate considera oare normal faptul că, pînă în prezent nu s-au făcut încă nici primii pași pentru apropierea celor două părți ale Germaniei?

**Cu privire la crearea unui Consiliu pe întreaga Germanie**

(Propunerea guvernului sovietic)

Călăuziți de năzuința de a contribui la dezvoltarea colaborării multilaterale dintre Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană și la crearea condițiilor pentru soluționarea problemei germane și reunificarea Germaniei prin alegeri libere în conformitate cu interesele naționale ale poporului german și cu interesele securității europene, miniștrii Afacerilor Externe ai U.R.S.S., S.U.A., Marii Britanii și Franței declară următoarele:

În actualele condiții, cînd poporul german este lipsit de posibilitatea de a trăi într-un stat unit, devine tot mai imperioasă necesitatea organizării între R.D. Germană și R.F. Germană a unei colaborări care să înlănească rezolvarea sarcinilor reunificării naționale a Germaniei. Acestui scop i-ar corespunde crearea pe calea unei înțelegeri între Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană, a unui organism pe întreaga Germanie, menit să coordoneze eforturile lor în domeniul vieții politice, economice și culturale a poporului german, precum și în domeniul colaborării cu alte state în vederea întăririi păcii.

Acest organism reprezentativ al poporului german ar putea fi Consiliul pe întreaga Germanie, constituit pe baza următoarelor principii:

1. Consiliul pe întreaga Germanie va fi alcătuit din reprezentanți ai parlamentelor Republicii Democratice Germane și Republicii Federale Germane ca organ consultativ pentru discutarea problemelor în a căror rezolvare sînt interesate Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană.

2. Pe lângă Consiliul pe întreaga Germanie se creează comitete mixte formate din reprezentanții guvernelor R.D. Germane și R.F. Germane pentru problemele privind relațiile economice și culturale dintre cele două state germane, pentru problemele monedei germane și a deciziilor financiare intergermane, pentru chestiuni vamale, poștă și telegraf, comunicații, etc.

3. Consiliul pe întreaga Germanie coordonează problemele legate de efectivul, armamentul și dislocarea formațiilor necesare pentru asigurarea pazei frontierelor și teritoriilor Republicii Democratice Germane și Republicii Federale Germane.

4. Consiliul pe întreaga Germanie coordonează problemele privitoare la participarea Republicii Democratice Germane și Republicii Federale Germane la măsurile pentru întărire securității europene și examinarea de comun acord a problemelor legate de crearea premizelor pentru unificarea Germaniei ca stat iubitor de pace și democrat.

Miniștrii Afacerilor Externe ai U.R.S.S., S.U.A., Marii Britanii și Franței exprimă speranța că Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană vor depune eforturile necesare pentru realizarea unui acord în problema constituirii Consiliului pe întreaga Germanie.

**Ședința din ziua de 2 noiembrie**

(Urmare din pag. 3-a).

V. M. Molotov a declarat că delegația sovietică este de acord cu părerea lui Dulles, Pinay și Mac Millan, că poziția U.R.S.S. și cea a puterilor occidentale s-au apropiat într-o serie de puncte și nu pune la îndoială că toți participanții la conferință vor să contribuie la unificarea Germaniei.

Dar dacă lucrurile stau astfel, a spus el, de ce să nu sprijinim crearea unui organism pe întreaga Germanie? De ce trebuie să ne temem de crearea unui consiliu pe întreaga Germanie în care cele două state germane ar putea începe o activitate comună în folosul poporului german și totodată în folosul cauzei asigurării securității generale europene.

Șeful delegației sovietice și-a exprimat în închiderea ședinței că atunci cînd delegațiile statelor occidentale vor examina mai amănunțit propunerile sovietice prezentate în ședință, ele vor putea merge mai mult în împlinirea acestor propuneri și atunci apropierea pozițiilor va fi și mai largă și va da rezultate practice și mai mari.

Cu această ședința a luat sfîrșit Ședința următoare urmind să aibă loc în după amiaza zilei de 3 noiembrie.

—0—

**PROPUNERILE PARTIDULUI SOCIAL DEMOCRAT DIN GERMANIA PRIVITOARE LA PROBLEMA SECURITĂȚII EUROPENE ȘI LA PROBLEMA GERMANA**

BONN 3 (Agerpres). — Partidul Social Democrat din Germania a dat publicității o broșură cuprînzînd propuneri privitoare la problema securității europene și la problema germană, elaborate de conducerea partidului cu prilejul actualii conferințe de la Geneva.

În introducerea se arată că aceste propuneri au fost elaborate pe baza punctelor comune existente în pozițiile celor patru mari puteri.

Partidul Social Democrat propune guvernului federal să ia imediat măsuri în vederea „înlocuirii treptate, cu asentimentul tuturor guvernelor interesate, a prevederilor acordurilor de la Paris și tratatului de la Varșovia, prin acorduri care să stabilească competențele și obligațiile militare ale țărilor respective și care să servescă ulterior drept bază pentru un pact de securitate colectivă europeană. În cadrul acestui pact de securitate statul german unificat va putea acționa ca aceeași deplînsă și obligății ca și ceilalți parteneri”.

Cu toate că Partidul Social Democrat consideră că „guvernul federal nu poate recunoaște existența a două state germane” el cere totuși guvernului de la Bonn să se poarte de măsuri de comun acord cu serviciile competente ale guvernului din răsăritul Germaniei, în cadrul hotărîrilor, angajamentelor și responsabilităților pe care le au cele patru mari puteri față de Germania.

—1—

## PE SCURT

\* Buletinul de știri al Casei Albe anunță că președintele Eisenhower va părăsi la 11 noiembrie spitalul din Denver, plecînd la Washington pentru o scurtă ședere, după care va pleca la ferma sa din Gettysburg pentru a-și continua convalescența.

\* Agenția United Press anunță că cei patru membri ai Consiliului trecutului desemnat de guvernul francez după abdicarea sultanului Marocului, Mohammed Ben Arafat, și-au prezentat ieri demisia fostului sultan Mohammed Ben Youssef, care își va recuipa zilele acestea tronul. Se crede că acesta se va întîmpla înainte de 18 noiembrie, cea de a 28-a aniversare a urcării sale pe tron.

\* Miercuri noaptea au avut loc în Adunarea Națională franceză debaterile în legătură cu votul de încredere cerut de guvern în problema proiectului de lege cu privire la alegeri înainte de termen. Guvernul a obținut votul de încredere, 330 de deputați votînd pentru, iar 211 contra.

—0—

**CINEMATOGRAFE**

„GHEORGHE DOJA”: Crainquebille.

Zilnic matineu la orele 11.

„NICOLAE BALCESCU”: Expressul Arberg. Completare: București, oraș inflorit.

„I. L. CARAGIALE”: Contele Mișca.

„HERBAK JANOS”: Locotenentul lui Rakoczi.

„TIMPURI NOI”: Capcana.

„SOLIDARITATEA”: (Gai): Imblînțitoarea de tigri.

„MAXIM GORKI”: (Micalăci): A fost odată un împărat.

„ILIE PINTILIE”: (Grădîște): 4-6 noiembrie: Portul de nord. Rep. în zilele de lucru la orele 6 și 8, în duminică la orele 2, 4 și 6.

„N. BALCESCU”: (Lipova): Dragoste de vară.

„PETOFI SANDOR”: (R. Arad): Orizontul fără sfîrșit.

„POPULAR”: (Siniclaul Mare): Mandy.